

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

7 JUILLET 1997

PROJET DE LOI portant modification de l'article 69 du Code judiciaire

PROPOSITION DE LOI
complétant le Code judiciaire
en ce qui concerne la nomination de juges
de complément au tribunal de première
instance, au tribunal de commerce
et au tribunal du travail

PROPOSITION DE LOI
modifiant l'article 156bis du Code judiciaire
relatif à la désignation comme
magistrats suppléants
de magistrats admis à la retraite

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
MME Nathalie de T'SERCLAES
ET M. Dany VANDENBOSSCHE

(1) Composition de la commission : voir p. 2.

Voir :

- 1053 - 96 / 97 :

- N°1 : Projet de loi.
- N°2 et 3 : Amendements.

Voir aussi :

- N°5 : Texte adopté par la commission.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

7 JULI 1997

WETSONTWERP houdende de wijziging van artikel 69 van het Gerechtelijk Wetboek

WETSVOORSTEL
tot aanvulling, wat de benoeming
van toegevoegde rechters
in de rechtbank van eerste aanleg,
de rechtbank van koophandel
en de arbeidsrechtbank betreft,
van het Gerechtelijk Wetboek

WETSVOORSTEL
tot wijziging van artikel 156bis van het
Gerechtelijk Wetboek betreffende de aanwijzing
van op rust gestelde magistraten
als plaatsvervangende magistraten

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW Nathalie de T'SERCLAES
EN DE HEER Dany VANDENBOSSCHE

(1) Samenstelling van de commissie : zie blz. 2.

Zie :

- 1053 - 96 / 97 :

- N°1 : Wetsontwerp.
- N°2 en 3 : Amendementen.

Zie ook :

- N°5 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Un support considérable pourrait être apporté au fonctionnement plus efficace des instances judiciaires par une plus grande flexibilité permettant de faire appel de manière temporaire à des magistrats dans les tribunaux ou chambres où la charge de travail est devenue trop importante.

L'index d'activité des diverses justices de paix fait apparaître des discordances. Il est clair qu'il existe nombre de juges de paix qui sont en mesure d'assister leurs collègues ayant une grande charge de travail.

L'article 69, deuxième alinéa, du Code judiciaire prévoit déjà la faculté pour le Roi de nommer un juge de paix comme juge de police de complément.

Le présent projet prévoit également la faculté pour le Roi de nommer un juge de paix titulaire d'un canton déterminé comme juge de paix de complément dans un autre canton.

Les avantages de cette disposition sont de nature double à savoir, d'une part, une répartition plus efficace de la charge de travail dans les cantons en nommant un juge de paix titulaire comme juge de paix de complément dans un canton surchargé et, d'autre part, l'avantage, en nommant un juge de paix comme juge de paix de complément, de ne pas devoir procéder, lors d'une vacance, à une nomination immédiate.

De cette façon, la continuité du service est assurée et le personnel de même que les moyens sont répartis plus efficacement.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Een grotere flexibiliteit waarbij magistraten tijdelijk kunnen ingeschakeld worden in andere rechtsbanken of kamers, waar het werkvolume te groot is geworden, kan aanzienlijk bijdragen tot een efficiëntere werking van de gerechtelijke instanties.

De activiteitenindex van de verschillende vrederechten toont een grote discrepantie aan. Het staat vast dat een aantal vrederechters in de mogelijkheid is om collega's met een zware werklast bij te staan.

Thans voorziet artikel 69 van het Gerechtelijk Wetboek in haar tweede lid reeds dat een vrederechter door de Koning in de hoedanigheid van toegevoegd politierechter kan worden benoemd.

Door het huidig ontwerp wordt thans ook in de mogelijkheid voor de Koning voorzien om een vrederechter die titularis is in een bepaald kanton, ook te benoemen als toegevoegd vrederechter in een ander kanton.

De voordelen van deze regeling zijn van dubbele aard, namelijk enerzijds kan op die wijze de werklast in de kantons op een meer efficiënte wijze worden verdeeld door een vrederechter-titularis als toegevoegd vrederechter te benoemen in een overbelast kanton. Anderzijds biedt dit het voordeel dat door een vrederechter als toegevoegd vrederechter te benoemen, men bij het openvallen van een vacature niet onmiddellijk tot de invulling ervan moet overgaan.

Op die wijze wordt de continuïteit van de rechtsbedeling verzekerd en kan een meer efficiënte verdeling van personeel en middelen worden bereikt.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Parry, Verherstraeten, Willems.
P.S. MM. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbosche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
VI. M. Laeremans.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Suppléants :

M. Leterme, Mme D'Hondt (G.), MM. Didden, Mmes Pieters (T.), Verhoeven.
MM. Dallons, Eerdeken, Minne, Moureaux.
MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Roose, Van der Maelen.
Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.
MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative :

F.N. M. Wailliez.
V.U. M. Bourgeois.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Parry, Verherstraeten, Willems.
P.S. HH. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbosche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
VI. H. Laeremans.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

H. Leterme, Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden, Mevr. Pieters (T.), Verhoeven.
HH. Dallons, Eerdeken, Minne, Moureaux.
HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Roose, Van der Maelen.
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.
HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtige leden :

F.N. H. Wailliez.
V.U. H. Bourgeois.

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DES AUTEURS DES PROPOSITIONS

A. Proposition de loi de M. Vandeurzen

M. Vandeurzen expose que le manque de personnel dont souffrent divers tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce est dénoncé depuis longtemps déjà.

Une étude récente portant sur l'arriéré judiciaire en matière civile au cours de la période 1993-1995, effectuée par la rédaction du Journal des Tribunaux (« L'arriéré judiciaire », J.T., 1^{er} mars 1997, 137-163), montre que l'afflux de nouvelles causes excède le nombre des décisions rendues dans la plupart des arrondissements judiciaires. L'arriéré judiciaire demeure donc une réalité, tant au niveau des cours d'appel qu'à celui des tribunaux de première instance.

Il est par conséquent préconisé d'étendre d'urgence le cadre de ces juridictions et d'augmenter sensiblement les moyens mis à leur disposition. La situation budgétaire générale et les moyens alloués au département de la Justice — malgré leur augmentation constante au cours des dernières années — ne permettent toutefois pas d'étoffer notamment le cadre et l'effectif des sièges et des parquets des différents tribunaux.

La loi nouvelle contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel autorise de recourir à des conseillers suppléants qui siégeront dans des chambres supplémentaires créées pour une durée limitée.

Afin de remédier à la pénurie de personnel dans les juridictions du premier degré, la présente proposition dispose que le Roi peut nommer des juges de complément au tribunal de première instance, au tribunal de commerce ou au tribunal du travail, lorsque les nécessités du service le justifient. La nomination de tels juges permettra de mieux répartir les tâches au sein du tribunal et, au besoin, de demander l'aide de magistrats familiarisés avec la matière à traiter. Une disposition similaire a déjà été insérée dans l'article 69 du Code judiciaire à l'occasion de la réforme des tribunaux de police (loi du 11 juillet 1994, *Moniteur belge* du 21 juillet 1994).

Il est évident que ces juges de complément devront satisfaire aux mêmes conditions de nomination que les juges titulaires.

Enfin, l'auteur de la proposition entend reprendre lors de la discussion des articles la solution figurant à l'amendement n° 3 (Doc. n° 1042/3) déposé par M. Landuyt aux fins de permettre de faire siéger les juges nommés dans le cadre existant auprès de plus d'un tribunal d'un même ressort. Pareille solution ne comporte aucune contradiction avec les principes sous-tendant la proposition de loi n° 1042/1.

II. — INLEIDING DOOR DE INDIENERS VAN DE VOORSTELLEN

A. Wetsvoorstel van de heer Vandeurzen

De heer Vandeurzen wijst erop dat het personeelstekort in diverse rechtkassen van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtkassen van koophandel reeds geruime tijd wordt aangeklaagd.

Een recent onderzoek over de gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken in de periode 1993-1995, verricht door de redactie van het « Journal des Tribunaux » (« L'arriéré judiciaire », J.T., 1 maart 1997, 137-163) wijst uit dat in de meeste gerechtelijke arrondissementen de instroom van nieuwe zaken hoger ligt dan het aantal gewezen beslissingen. De gerechtelijke achterstand is dus nog steeds reëel, zowel op het niveau van de hoven van beroep als op het niveau van de rechtkassen van eerste aanleg.

Er wordt dan ook gepleit voor dringende kaderuitbreidingen en een gevoelige verhoging van de middelen. De algemene budgettaire toestand en de middelen die aan het departement Justitie worden toegekend — ondanks hun gestadige toename de jongste jaren — maken echter geen ingrijpende kader- en personeelsuitbreidingen mogelijk bij de zetels en de parketten van de verschillende rechtkassen.

Volgens de nieuwe wet, die maatregelen bevat om de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, mag een beroep worden gedaan op plaatsvervangende raadsheren die zitting zullen hebben in de aanvullende kamers die voor een beperkte duur worden opgericht.

Om de personeelstekorten op het niveau van de rechtkassen van eerste aanleg te verhelpen, bepaalt dit wetsvoorstel dat de Koning toegevoegde rechters kan benoemen in de rechtkass van eerste aanleg, de rechtkass van koophandel of de arbeidsrechtbank, wanneer de behoeften van de dienst dit rechtvaardigen. Aldus kunnen de taken in de rechtkass meer evenredig verdeeld worden en kan waar nodig de hulp ingeroepen worden van magistraten die vertrouwd zijn met de te behandelen materie. Een gelijkaardige bepaling werd reeds opgenomen in artikel 69 Ger. W., ter gelegenheid van de hervorming van de politierechtkassen (wet van 11 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994).

Het spreekt vanzelf dat deze toegevoegde rechters aan dezelfde benoemingsvoorraarden moeten voldoen als de rechters titulairissen.

Tot slot geeft de indiener van het voorstel te kennen dat hij tijdens de bespreking van de artikelen de oplossing zal overnemen die in het door de heer Landuyt ingediende amendement n° 3 (Stuk n° 1042/3) wordt aangereikt opdat de rechters die in het huidige kader worden benoemd, zitting kunnen hebben in meer dan een rechtkass van eenzelfde rechtsgebied. Een dergelijke oplossing drukt geenszins in tegen de onderliggende principes van wetsvoorstel n° 1042/1.

B. Proposition de loi de M. Duquesne

M. Duquesne expose que l'article 156bis du Code judiciaire donne aux magistrats admis à la retraite en raison de leur âge l'opportunité d'être désignés, jusqu'à l'âge de 70 ans, comme magistrats suppléants auprès des cours d'appel, des cours de travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce. Par contre, leur désignation auprès des justices de paix ou tribunaux de police n'est nullement prévue par cette disposition.

Dès lors, après sa mise à la retraite, un juge de paix pourra être désigné par le président du tribunal en qualité de juge suppléant au tribunal de première instance mais pas au siège de la justice de paix qu'il quitte, ou encore, auprès d'une autre justice de paix de l'arrondissement.

La présente proposition vise à remédier à cette anomalie.

Il n'y a pas lieu de considérer qu'un magistrat à la retraite ne pourrait rendre aussi utilement service, en qualité de juge suppléant, auprès d'une justice de paix qu'au sein des autres juridictions de jugement.

Ceci ne doit pas être le choix de la facilité c'est-à-dire une augmentation des cadres uniforme. Ces magistrats de complément ne doivent répondre qu'à des besoins précis (maladies, grossesse, ...).

Par ailleurs, la situation est différente dans chaque tribunal. Ces magistrats de complément ne constituent qu'une occasion de faire face à des besoins exceptionnels.

III. — DISCUSSION GENERALE

M. Bourgeois rappelle qu'il est cosignataire de la proposition de loi n° 1042/1. Il souligne une fois encore qu'il est partisan du principe d'une juridiction unique au niveau de base en tant que solution fondamentale. Il estime, à cet égard, que la mission du greffier aurait dû être revalorisée. A l'ère de l'informatique, il est inconcevable que le greffier fasse encore de la dactylographie. Le greffier doit devenir un documentaliste et une sorte de référendaire, qui assiste le magistrat dans la préparation des dossiers. Il considère que la proposition de M. Vandeurzen est, à cet égard, un pas dans la bonne direction.

Si le ministre s'inscrit dans la logique de la proposition de loi de M. Vandeurzen, il s'impose de préciser les moyens budgétaires et le nombre de magistrats prévus pour sa mise en oeuvre. D'autre part, les moyens dégagés seront-ils affectés au bénéfice des juridictions dont la charge de travail est la plus importante ? A cet égard, l'intervenant se réfère aux différences très sensibles existant entre les juridictions du Nord du pays et celles du Sud.

B. Wetsvoorstel van de heer Duquesne

Volgens *de heer Duquesne* biedt artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek de wegens hun leeftijd op rust gestelde magistraten de mogelijkheid tot hun zeventigste te worden aangewezen als plaatsvervangend magistraat in de hoven van beroep, de arbeids-hoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeids-rechtbanken en de rechtbanken van koophandel. Er wordt daarentegen niet bepaald dat zij ook kunnen worden aangewezen in de vrederechten of in de politierechtbanken.

Aldus kan een vrederechter na zijn inruststelling door de voorzitter van de rechtbank worden aangewezen als plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg, maar niet in de zetel van het vrederecht waar hij zijn ambt uitoefende en evenmin in een ander vrederecht van het arrondissement.

Dit voorstel wil die anomalie verhelpen.

De indiener ziet niet in waarom een op rust gesteld magistraat als plaatsvervangend rechter minder nuttig werk zou kunnen leveren bij een vrederecht dan bij de andere vonnisgerechten.

Een en ander mag niet leiden tot een gemakkelijkheidsoplossing, met name een eenvormige formatie-uitbreiding. Die toegevoegde magistraten mogen pas worden ingezet wanneer precies omschreven behoeften opduiken (ziekte, zwangerschappen, ...).

Voorts verschilt de toestand van rechtbank tot rechtbank. Alleen om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke behoeften mag een beroep worden gedaan op die toegevoegde magistraten.

III. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Bourgeois herinnert eraan dat hij medindiener is van het wetsvoorstel n° 1042/1. Hij beklemtoont nog eens dat hij voorstander is van het principe van één rechtsmacht op basisniveau als fundamentele oplossing. In dat opzicht had de taak van de griffier moeten geherwaardeerd zijn. De griffier kan in dit informatietijdperk niet langer belast worden met tikwerk. Hij moet uitgroeien tot een documentalist en een soort referendaris, die de magistraat helpt bij de voorbereiding. In dit opzicht beschouwt hij het voorstel van de heer Vandeurzen als een stap in de goede richting.

Als de minister het eens is met de strekking van het wetsvoorstel van de heer Vandeurzen, dient te worden vastgesteld welk budget daarvoor nodig is en hoeveel magistraten met de uitvoering ervan worden belast. Zullen de vrijgemaakte middelen worden toegekend aan de rechtbanken met de grootste werklast ? Wat dat aspect betreft, verwijst de spreker naar de aanzienlijke verschillen tussen de rechtbanken in het noorden ten opzichte van die van het zuiden van het land.

Enfin, l'on peut se demander si l'accord des magistrats nommés n'est pas requis préalablement à leur désignation comme juges de complément. Il convient de demander éventuellement l'avis du Conseil d'Etat sur ce point.

M. Duquesne approuve les mesures d'ordre structurel tendant à instituer des juges de complément pour l'ensemble des juridictions de premier degré. En outre, ces juges devraient pouvoir siéger dans plusieurs arrondissements d'un même ressort.

L'intervenant est partisan de la création d'un corps fédéral de conseillers de complément siégeant dans d'autres ressorts que le leur en fonction des nécessités du service et dans le respect des lois relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire.

Si cette thèse n'est pas suivie, il est loisible d'élaborer une formule mettant en œuvre un parallélisme entre les juges de complément et les conseillers de complément.

Aucune objection de caractère constitutionnel n'est à relever en ce sens que l'on se conforme aux dispositions relatives au statut des magistrats.

Il s'impose toutefois de prévoir l'accord du magistrat effectif quant à une nomination en tant que juge de complément (par le biais d'un acte de candidature le cas échéant) et de respecter la procédure régulière de nomination.

Enfin, la possibilité devrait pouvoir être offerte au Roi de nommer des magistrats admis à la retraite comme juges suppléants auprès des justices de paix et des tribunaux de police.

M. Landuyt s'oppose à la thèse selon laquelle l'arriéré est imputable au manque de juges. La proposition de loi de *M. Vandeurzen* donnera lieu à une extension des cadres par le biais de la création d'une nouvelle catégorie de juges pouvant intervenir au delà des limites des arrondissements.

Aucune analyse n'a démontré que le problème de l'arriéré pouvait être résolu par une extension des cadres (voir le rapport Krings).

En réalité, la charge de travail diffère selon les tribunaux.

Certains juges sont surchargés, alors que d'autres ne sont tenus de rédiger qu'un nombre limité de jugements par semaine.

Afin de permettre une répartition plus uniforme de la charge de travail, il s'indiquerait de distribuer de façon plus souple le travail, par delà les limites des arrondissements.

Dans cette optique, les juges devraient pouvoir siéger dans plusieurs tribunaux au sein d'un même ressort.

En tout état de cause, l'orateur considère que la création d'un cadre supplémentaire est inacceptable en raison de l'absence de données pertinentes à l'appui de pareille option.

Ten slotte kan men zich afvragen of de instemming van de benoemde magistraten niet vereist is alvorens over te gaan tot hun aanstelling als toegevoegde rechters. De Raad van State dient terzake eventueel om een advies te worden gevraagd.

De heer Duquesne is het eens met de structurele maatregelen die ertoe strekken toegevoegde rechters te benoemen voor het geheel van de rechtkanten van eerste aanleg. Die rechters zouden bovendien in verschillende arrondissementen van eenzelfde rechtsgebied zitting moeten kunnen nemen.

De spreker is voorstander van de oprichting van een federaal korps van toegevoegde raadsheren die volgens de behoeften van de dienst en overeenkomstig de wetten betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, zitting nemen in andere rechtsgebieden dan het hunne.

Als niet voor deze oplossing wordt gekozen, kan een formule worden ontwikkeld die een parallelisme trekt tussen de toegevoegde rechters en de toegevoegde raadsheren.

Op grondwettelijk vlak kan hiertegen niets worden opgeworpen vermits de bepalingen betreffende het statuut van de magistraten worden nageleefd.

Er dient evenwel te worden voorzien in de toestemming van de werkende magistraat met betrekking tot een benoeming als toegevoegd rechter (in voorkomend geval via een kandidatuurstelling); ook dient de gewone benoemingsprocedure te worden gevolgd.

Tot slot zou de Koning de mogelijkheid moeten krijgen om magistraten in ruste te benoemen tot plaatsvervangend rechter bij de vrederechten en de politierechtbanken.

De heer Landuyt verzet zich tegen de hypothese dat de gerechtelijke achterstand te wijten zou zijn aan een tekort aan rechters. Het wetsvoorstel van de heer Vandeurzen zal leiden tot een uitbreiding van de personeelsformatie, aangezien het een nieuwe categorie van rechters, die buiten de arrondissementsgrenzen zitting kunnen nemen, instelt.

Geen enkele analyse heeft aangetoond dat het knelpunt van de gerechtelijke achterstand opgelost zou kunnen worden door een uitbreiding van de personeelsformatie (zie het verslag-Krings).

In de praktijk verschilt de werklast van rechtbank tot rechtbank.

Een aantal rechters zijn overbelast, terwijl andere rechters slechts een beperkt aantal vonnissen per week moeten opstellen.

Teneinde een meer gelijke verdeling van de werklast mogelijk te maken, zou het werk op een soepeler wijze verdeeld moeten kunnen worden, over de arrondissementsgrenzen heen.

In dat opzicht zouden de rechters in verschillende rechtkanten van eenzelfde rechtsgebied zitting moeten kunnen nemen.

De spreker meent in elk geval dat het onaanvaardbaar is een bijkomende personeelsformatie te creëren vanwege het gebrek aan relevante gegevens ter ondersteuning van een dergelijke keuze.

En outre, le recours à la notion de « nécessités du service » n'est guère opportune dans la mesure où elle est aisément manipulable par les premiers présidents et où elle aboutira, en définitive, à une extension des cadres en dehors de tout contrôle parlementaire.

Enfin, l'orateur fait observer qu'aux termes de l'article 65 du règlement de la Chambre, tout rapport sur une proposition de loi d'initiative parlementaire tendant à augmenter directement ou indirectement les dépenses publiques ou à diminuer les recettes doit, s'il est favorable à la proposition, indiquer les ressources ou la diminution de dépenses permettant de couvrir la dépense ou la diminution de recettes résultant de l'adoption de la proposition. La commission consultera, si elle le juge utile, la commission des finances.

M. Jean-Jacques Viseur est favorable à la souplesse des critères de désignation des juges de complément, au plafonnement à 10 % du nombre total des magistrats de première instance et au pouvoir de nomination du Roi en cette matière aux fins de contrer la résistance des chefs de corps.

En ce qui concerne l'accord éventuel des magistrats concernés, l'intervenant rappelle que l'article 100 du Code judiciaire autorise une nomination simultanée à plusieurs sièges. Le prescrit constitutionnel n'est pas incompatible avec le principe du rattachement à un ressort plutôt qu'à un seul arrondissement.

La fonction de juge de complément va dans le sens d'une mobilité fonctionnelle et contribue à améliorer la formation des jeunes magistrats.

Il conviendrait de prévoir deux nominations distinctes. La première en tant que juge de complément et la deuxième en tant que juge faisant partie du cadre effectif. Les juges de complément bénéfieraient d'une priorité d'accès au cadre effectif.

Le ministre se déclare favorable à la proposition de M. Vandeurzen tendant à la nomination de juges de complément de premier degré par ressort dans la mesure où elle consacre le principe de l'organisation flexible des juridictions.

Il est proposé de limiter leur nombre par ressort à un dixième du nombre total des magistrats du siège des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et de travail sis dans le ressort considéré. A titre d'exemple, le ressort de la cour d'appel de Gand compte 167 magistrats de premier degré au sein des tribunaux précités. Le nombre de juges de complément ne pourra donc pas être supérieur à 16 dans ce ressort.

En outre, ces juges de complément seront délégués à titre temporaire et en fonction des nécessités du service. La notion de nécessité du service se fonde en tout état de cause sur les rapports des autorités

De formulering « de behoeften van de dienst » is bovendien ongelukkig, in de mate dat die door de eerste voorzitters gemakkelijk op een verschillende manier geïnterpreteerd kan worden en uiteindelijk zal leiden tot een uitbreiding van de personeelsformaties buiten elke parlementaire controle om.

De spreker merkt tot slot op dat volgens artikel 65 van het reglement van de Kamer, elk verslag betreffende een wetsvoorstel dat uitgaat van het parlementair initiatief en ertoe strekt, rechtstreeks of onrechtstreeks, de openbare uitgaven te verhogen of de inkomsten te verminderen, zo het met het voorstel instemt, de inkomsten of de verminderingen van uitgaven moet opgeven waardoor de uitgaven of de vermindering van inkomsten die uit de aanneming van het voorstel voortvloeien, worden gedeckt. Indien de commissie het raadzaam oordeelt, kan zij overleg plegen met de commissie voor de financiën.

De heer Jean-Jacques Viseur pleit voor een soepele toepassing van de criteria die gelden voor de aanstelling van toegevoegde rechters, voor een begrenzing tot 10 % van het totale aantal magistraten van eerste aanleg en voor de toekenning aan de Koning van benoemingsbevoegdheid op dat vlak om de tegenstand van de korpschefs te overwinnen.

Inzake de eventuele instemming van de betrokken magistraten herinnert de spreker eraan dat artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek de gelijktijdige benoeming in verscheidene zetels toestaat. Wat de Grondwet voorschrijft is niet onverenigbaar met het beginsel luidens hetwelk de magistraat in de eerste plaats verbonden is aan een rechtsgebied en pas dan aan een rechterlijk arrondissement.

Het ambt van toegevoegd rechter is gericht op functionele mobiliteit en is mede bevorderlijk voor de opleiding van de jonge magistraten.

Het verdient aanbeveling in twee duidelijk onderscheiden benoemingen te voorzien, de eerste in de hoedanigheid van toegevoegd rechter en de tweede in die van werkend rechter. De toegevoegde rechters zouden de voorrang genieten wat de toegang tot het werkend kader betreft.

De minister is het eens met het voorstel van de heer Vandeurzen om per rechtsgebied toegevoegde rechters van eerste aanleg te benoemen, want die regeling bekraftigt het beginsel van een flexibele organisatie van de rechtscolleges.

Voorgesteld wordt om hun aantal per rechtsgebied te beperken tot een tiende van het totale aantal magistraten van de zetel van de in het betrokken rechtsgebied gelegen rechtbanken van eerste aanleg, rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken. Voorbeeld : het rechtsgebied van het hof van beroep van Gent telt 167 magistraten van eerste aanleg bij de bedoelde rechtscolleges. Dat rechtsgebied mag dus niet meer dan 16 toegevoegde rechters tellen.

Bovendien zullen die toegevoegde rechters op tijdelijke basis gedelegeerd worden en afhankelijk van de behoeften van de diensten. Het begrip « behoeft van de dienst » steunt hoe dan ook op de verslagen

judiciaires et sur des éléments contrôlables tels que les données chiffrées recueillies par le département de la Justice et l'évaluation permanente de la situation des juridictions.

A titre d'exemple, les nécessités du service peuvent être liées à un accroissement sensible de dossiers fiscaux, à une formation suivie par les magistrats d'une juridiction ou à une procédure en assises, qui nécessite des juges assesseurs.

La solution proposée par M. Landuyt va également dans le sens d'une organisation plus flexible des tribunaux de première instance et de commerce.

Le ministre est toutefois plus réservé quant à la création d'un corps fédéral de conseillers de complément parce qu'elle pose une série de questions notamment concernant l'accord ou la désignation de ces magistrats, leur statut pendant la délégation du corps fédéral vers une cour d'appel, leurs frais de déplacement et l'application de la loi sur l'emploi des langues.

Le ministre propose l'établissement d'un texte analogue à celui de l'article 98 du Code judiciaire.

S'agissant du recours aux magistrats suppléants, il y a lieu de relever qu'ils ne peuvent être nommés que dans les fonctions qu'ils ont exercées avant leur mise à la retraite conformément aux articles 156bis et 383, §2, du Code judiciaire.

S'agissant des répercussions budgétaires, des moyens supplémentaires seront dégagés par l'adoption du plan pluriannuel contenant une série de mesures structurelles.

Quant à la question de l'accord des magistrats effectifs appelés à exercer une mission de juge de complément, il y a lieu de relever que l'amendement n° 7 crée une fonction accessoire et limitée dans le temps. Le notion de déplacement telle que visée par cet amendement a dès lors une portée différente de celle visée à l'article 152, alinéa 3, de la Constitution. De surcroît, l'exigence de l'accord de ces magistrats n'est nullement justifiée sur le plan organisationnel.

Le ministre marque son accord sur le principe d'une intégration prioritaire des juges de complément dans le cadre effectif.

Quant à l'article 65 du règlement de la Chambre, le ministre souligne qu'un projet du gouvernement s'est greffé sur les propositions de loi n°s 1042/1 et 1044/1.

Les ressources permettant de couvrir les dépenses résultant de l'adoption du présent projet seront dégagées dans le cadre du plan pluriannuel. Les moyens nécessaires seront de l'ordre de 2,4 millions de francs bruts multipliés par 16,7 (moyenne du nombre de juges de complément par ressort) multipliés par 5.

van gerechtelijke autoriteiten en op controleerbare gegevens, zoals de cijfergegevens die het departement van Justitie in zijn bezit heeft en op de permanente evaluatie van de toestand in de rechtscolleges.

Zo kunnen de behoeften van de dienst verband houden met een merklijke toename van het aantal belastingdossiers, met een door de magistraten van een rechtscollege gevuld opleiding of met een assenzaak waarin rechters als assessor moeten zitten.

De door de heer Landuyt voorgestelde oplossing gaat ook in de richting van een flexibeler organisatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van die van koophandel.

De minister maakt echter meer voorbehoud ten aanzien van de overwogen oprichting van een federaal korps van toegevoegde raadsheren, want zo'n plan doet een aantal vragen rijzen met name inzake de instemming en de aanstelling van die magistraten, hun rechtstoestand tijdens hun detachering van het federaal korps naar een hof van beroep, hun reiskosten en de toepassing van de wetten op het taalgebruik.

De minister stelt voor dat een tekst analoog aan artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek zou worden opgemaakt.

Inzake het inschakelen van plaatsvervangende magistraten zij erop gewezen dat die overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 156bis en 383, § 2, slechts kunnen worden benoemd in de ambten die zij uitoefenden voor hun pensionering.

Wat de budgettaire gevolgen betreft, zullen extra middelen worden uitgetrokken door de goedkeuring van het meerjarenplan dat een reeks structurele maatregelen omvat.

In verband met de kwestie van de instemming van de werkende magistraten die belast worden met de taak van toegevoegd rechter zij aangestipt dat amendement n° 7 in een bijkomende en in de tijd beperkte functie voorziet. Het begrip overplaatsing waarvan in dat amendement gewag gemaakt wordt, heeft derhalve een andere strekking dan die bedoeld in artikel 152, derde lid, van de Grondwet. Bovendien is de vereiste dat de magistraten akkoord moeten gaan helemaal niet verantwoord op organisatorisch vlak.

De minister is het er in beginsel mee eens dat de toegevoegde rechters de voorrang zouden genieten inzake opname in het werkend kader.

Met betrekking tot artikel 65 van het Reglement van de Kamer benadrukt de minister dat aan de hand van de wetsvoorstellen n°s 1042/1 en 1044/1 een wetsontwerp werd uitgewerkt.

De budgettaire middelen om de uit de goedkeuring van dit ontwerp voortvloeiende uitgaven te dekken zullen worden vrijgemaakt in het raam van het meerjarenplan. Er zal een brutobedrag van om en bij 2,4 miljoen frank mee gemoeid zijn, vermenigvuldigd met 16,7 (gemiddeld aantal toegevoegde rechters per rechtsgebied) vermenigvuldigd met 5.

**IV. — DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTES**

Article premier

L'article premier ne donne lieu à aucune discussion.

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* * *

Art. 2

L'article 2 ne donne lieu à aucune discussion.

Cet article est adopté à l'unanimité et formera l'article 3 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 3 (nouveau)

Le texte de base de cet article est l'article 2 de la proposition de loi jointe (Doc. n° 1042/1). Il vise à conférer au Roi le pouvoir de nommer des juges de complément auprès des tribunaux de première instance, de commerce et du travail lorsque les nécessités du service le justifie constitue le texte de base de cet article.

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 1 (Doc. n° 1053/2) visant à adapter le texte de cet article en vue de permettre au Roi de nommer des juges de complément aux fins de faire face à un manque de personnel en raison d'une surcharge temporaire de travail, de maladie de longue durée, de l'importance de l'arriéré ou de postes vacants par exemple.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 23 (Doc. n° 1053/3), au motif que l'hypothèse de la nomination de juges de complément par ressort ne peut être retenue qu'à la condition de plafonner leur nombre. En outre, il appartient au Roi de procéder à leur répartition au sein des juridictions d'un ressort déterminé en fonction des nécessités du service.

M. Vandeurzen retire l'amendement n° 1 (Doc. n° 1053/2) et introduit le sous-amendement n° 30 à l'amendement n° 23 (Doc. n° 1053/3) visant à subordonner la notion de nécessité de service à l'indisponibilité d'un juge de siéger quelque soit le motif de celle-ci.

Pour le surplus, la nomination de juges de complément en fonction des nécessités du service ne peut se justifier que sur le fondement de circonstances excep-

**IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMINGEN**

Artikel 1

Over artikel 1 worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* * *

Art. 2

Over artikel 2 worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 3 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 3 (nieuw)

De tekst van artikel 2 van het toegevoegde wetsvoorstel van de heer Vandeurzen (Stuk n° 1042/1) vormt de basistekst voor dit artikel. Het strekt ertoe de Koning te machtigen toegevoegde rechters in de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank te benoemen wanneer de behoeften van de dienst zulks rechtvaardigen.

De heer Vandeurzen dient amendement n° 1 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt de tekst van het artikel aan te passen teneinde de Koning te machtigen toegevoegde rechters te benoemen. Die ingreep moet komaf maken met het personeelstekort dat te wijten is aan bijvoorbeeld tijdelijke werkoverlast, langdurige ziekte, aanzienlijke achterstand of vacante betrekkingen.

De regering dient amendement n° 23 (Stuk n° 1053/3) in omdat de benoeming van toegevoegde rechters per rechtsgebied alleen in overweging kan worden genomen mits een maximumaantal wordt vastgesteld. Voorts komt het de Koning toe ze binnen de rechtbanken van een bepaald rechtsgebied te delen, naar gelang van de behoeften van de dienst.

De heer Vandeurzen trekt amendement n° 1 (Stuk n° 1053/2) in en dient subamendement n° 30 op amendement n° 23 (Stuk n° 1053/3) in. Dat strekt ertoe het begrip « behoeften van de dienst » ondergeschikt te maken aan de onbeschikbaarheid van een rechter om, om welke reden dan ook, zitting te hebben.

Voor het overige kan de benoeming van toegevoegde rechters om in te spelen op de behoeften van de dienst, maar worden gerechtvaardigd op grond van

tionnelles décrites dans le cadre d'une évaluation globale du fonctionnement de la juridiction concernée et énumérant les tâches qu'il incombera au juge de complément d'assumer.

Le Roi peut désigner un expert externe chargé de procéder à cette évaluation. Cet amendement prend en considération les préoccupations de *M. Landuyt* exprimées dans ses amendements n°s 1 et 3 (Doc. n° 1042/2 et 1042/3), qui tendent à une répartition plus uniforme de la charge de travail et une distribution du travail plus souple, par delà les limites des arrondissements.

Dès lors, *M. Landuyt* retire ses amendements.

M. Duquesne retire l'amendement n° 28 (Doc. n° 1053/3) prévoyant l'accord du magistrat déjà nommé et qui ferait l'objet d'une nomination prévue par l'article 90bis proposé.

Le sous-amendement n° 30 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 23 sous-amendé est adopté à l'unanimité et formera l'article 4 du texte adopté par la commission.

*
* *

Art. 4 (*nouveau*)

La proposition de loi jointe (Doc. n° 1044/1) de *M. Duquesne* constitue le texte de cet article 4 (*nouveau*) dont le texte est repris dans l'amendement n° 20 (Doc. n° 1053/2).

L'auteur estime qu'il convient de prévoir la possibilité pour les magistrats admis à la retraite de siéger comme magistrats, jusqu'à l'âge de 70 ans, également auprès des justices de paix et des tribunaux de police. En effet ils pourraient siéger dans d'autres cours et tribunaux et pas comme juge de paix. Il y a donc une anomalie.

L'amendement n° 20 est adopté à l'unanimité.

Ce texte devient l'article 7 du texte adopté par la commission.

*
* *

Art. 5 (*nouveau*)

L'article 3 de la proposition (n° 1042/1) de *M. Vandeurzen* forme le texte de base de cet article 5 (*nouveau*).

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 2 (Doc. n° 1053/2) tendant à ce que les juges de complément réunissent les mêmes conditions de nomination que

uitzonderlijke omstandigheden die worden omschreven in het raam van een algemene evaluatie van de werking van het betrokken rechtscollege, met daarin een opsomming van de taken die de toegevoegde rechter zal moeten uitvoeren.

De Koning kan een extern deskundige aanwijzen die met deze evaluatie wordt belast. Dit amendement komt tegemoet aan de aandachtspunten die *de heer Landuyt* verwoordt in zijn amendementen n°s 1 en 3 (Stuk n°s 1042/2 en 1042/3), en ertoe strekken het werkvolume evenrediger te spreiden en, over de grenzen van de arrondissementen heen, tot een soepelere werkverdeling te komen.

Bijgevolg trekt de heer *Landuyt* zijn amendementen in.

De heer Duquesne trekt amendement n° 28 (Stuk n° 1053/3) in, waarin wordt gesteld dat reeds benoemde magistraten die worden benoemd op grond van het voorgestelde artikel 90bis, daarmee ook moeten instemmen.

Subamendement n° 30 wordt eenparig aangenomen.

Het gesubamendeerde amendement n° 23 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 4 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* *

Art. 4 (*nieuw*)

De tekst van dit artikel 4 (*nieuw*) stemt overeen met de tekst van het toegevoegde wetsvoorstel (n° 1044/1) van *de heer Duquesne*, die is overgenomen in amendement n° 20 (Stuk n° 1053/2).

Volgens de indiener moet in de mogelijkheid worden voorzien dat ook bij vrederechten en politierechtbanken tot de leeftijd van 70 jaar in ruste gestelde magistraten als magistraat zitting kunnen hebben. Zij zouden immers wel in andere hoven en rechtbanken, maar niet als vrederechter zitting kunnen hebben : dat is dus een anomalie.

Amendement n° 20 wordt eenparig aangenomen.

Deze tekst wordt artikel 7 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* *

Art. 5 (*nieuw*)

Artikel 3 van voorstel (n° 1042/1) van de heer *Vandeurzen* vormt de basistekst van dit artikel 5 (*nieuw*).

De heer Vandeurzen dient amendement n° 2 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt dat de toegevoegde rechters, om benoemd te worden, aan dezelfde voor-

les juges ordinaires. En revanche, les conditions de nomination relatives aux juges suppléants sont régies par l'article 192 du Code judiciaire.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 24 (Doc. n° 1053/3) qui tend à remplacer l'article 3 de la proposition de M. Vandeurzen, ainsi que son amendement n° 4 au motif que les juges de complément doivent satisfaire aux mêmes conditions de nomination que les juges auprès des tribunaux de première instance, de travail ou de commerce. Toutefois, en raison de leur nomination par ressort, il est indiqué d'apporter cette précision dans l'énumération.

M. Vandeurzen retire l'article 3 de la proposition de loi (Doc. n° 1042/1) de même que son amendement n° 2.

M. Landuyt retire les amendements n° 2 et 4 (Doc. n° 1042/2 et 1042/3) qui étaient le corollaire de ses amendements à l'article 2.

L'amendement n° 24 est adopté à l'unanimité et formera l'article 8 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 6 (nouveau)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 3 (Doc. n° 1053/2).

L'article 152, alinéa 3, de la Constitution dispose que les juges ne peuvent être déplacés que moyennant une nouvelle nomination de même que leur consentement au motif qu'il importe de ne pas entraîner leur fonction de juger. Il en résulte une mobilité restreinte de la magistrature.

L'article 98 de Code judiciaire énonce une limitation similaire.

Il convient de faire le départ entre le déplacement, impliquant un dessaisissement irrévocable, et l'hypothèse dans laquelle un juge est sollicité en vue de siéger accessoirement au sein d'une autre juridiction. En effet, dans ce cas, le juge demeure lié à son siège d'origine tout en exerçant ses activités auprès d'une autre juridiction.

L'amendement n° 3 permet exclusivement que des juges exerçant leurs activités au sein d'une juridiction déterminée soient désignés auprès d'une juridiction de même nature.

Dès lors, l'on crée la possibilité pour les premiers présidents de procéder plus efficacement à l'affectation des membres des corps existants en concertation avec les autres chefs de corps de leur ressort.

L'accord des intéressés n'est pas requis, il s'agit d'une mesure d'affectation interne.

waarden moeten voldoen als de gewone rechters. De voorwaarden met betrekking tot de benoeming van plaatsvervangende rechters worden echter door artikel 192 van het Gerechtelijk Wetboek geregeld.

De regering dient amendement n° 24 (Stuk n° 1053/3) in, dat ertoe strekt artikel 3 van het voorstel van de heer Vandeurzen, alsmede zijn amendement n° 4, te vervangen. Ter verantwoording van dat amendement voert de regering aan dat de toegevoegde rechters aan dezelfde benoemingsvoorwaarden moeten voldoen als de rechters bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel. Gelet evenwel op het feit dat zij per rechtsgebied worden benoemd, is het aangezwen die precisering in de opsomming aan te brengen.

De heer Vandeurzen trekt artikel 3 van het wetsvoorstel (Stuk n° 1042/1) alsmede zijn amendement n° 2 in.

De heer Landuyt trekt de amendementen n° 2 en 4 (Stuk n° 1042/2 en 1042/3) in, die in het verlengde liggen van zijn amendementen op artikel 2.

Amendement n° 24 wordt eenparig aangenomen; de tekst ervan zal artikel 8 van de door de commissie aangenomen tekst vormen.

*
* * *

Art. 6 (nieuw)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 3 (Stuk n° 1053/2) in.

Artikel 152, derde lid, van de Grondwet, bepaalt dat rechters alleen kunnen worden overgeplaatst op voorwaarde dat ze opnieuw worden benoemd en ze daarmee instemmen; op die manier voorkomt men dat rechters niet in hun rechtsprekende taak worden gehinderd. Daaruit volgt een beperkte mobiliteit voor rechters.

Artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek houdt een gelijksoortige beperking in.

Er dient evenwel een onderscheid te worden gemaakt tussen een overplaatsing, met als onherroepelijk gevolg dat dossiers worden onttrokken, en de situatie waarbij de rechter wordt gevraagd om bijkomend in een ander rechtscollege zitting te hebben. In dat geval blijft de rechter immers verbonden aan zijn oorspronkelijke zetel, terwijl hij terzelfder tijd in een andere rechtbank optreedt.

Amendement n° 3 maakt het mogelijk dat alleen rechters die hun ambt in een bepaald rechtscollege uitoefenen, in een soortgelijke rechtbank worden aangewezen.

Zo biedt men de eerste voorzitters de mogelijkheid om leden van bestaande korpsen, in overleg met de overige korpschefs van hun rechtsgebied, sneller een ander ambt toe te wijzen.

Het akkoord van de betrokkenen is dan niet vereist, het gaat louter om een interne aanstelling.

M. Duquesne introduit le sous-amendement n° 29 (Doc. n° 1053/3) visant à prévoir obligatoirement l'accord du magistrat concerné par la désignation visée à l'article 98 du Code judiciaire.

Le sous-amendement n° 29 est rejeté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité, le texte en devient l'article 5 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 7 (*nouveau*)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 4 (Doc. n° 1053/2) au motif que la fonction de juge de complément doit être également accessible aux magistrats du ministère public.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité et formera l'article 9 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 8 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 5 (Doc. n° 1053/2) tendant à adapter les dispositions relatives au comité d'avis compétent en cas de nomination d'un juge de complément par ressort.

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité et formera l'article 10 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 9 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 6 (Doc. n° 1053/2) visant à prévoir que l'installation des juges de complément s'opère de la même façon que les juges ordinaires.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 25 (Doc. n° 1053/3) en vue d'apporter une adaptation textuelle de l'amendement n° 6.

L'installation des juges de complément nommés par ressort est régie par les mêmes règles que celles applicables aux juges du tribunal de première instance.

M. Vandeurzen retire l'amendement n° 6.

De heer Duquesne dient subamendement n° 29 (Stuk n° 1053/3) in, dat ertoe strekt te voorzien in de instemming van de betrokken magistraat op wie de in artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aanwijzing slaat.

Subamendement n° 29 wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 3 wordt eenparig aangenomen; de tekst ervan wordt artikel 5 van de door de commissie aangenomen tekst.

*
* * *

Art. 7 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 4 (Stuk n° 1053/2) in, met als verantwoording dat het ambt van toegevoegd rechter ook voor magistraten van het openbaar ministerie toegankelijk moet zijn.

Amendement n° 4 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 9 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 8 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 5 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt de bepalingen met betrekking tot de bevoegde adviescommissie bij de benoeming van een rechter per rechtsgebied, aan te passen.

Amendement n° 5 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 10 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 9 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 6 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt te bepalen dat toegevoegde rechters op dezelfde wijze als gewone rechters worden aangesteld.

De regering dient amendement n° 25 (Stuk n° 1053/3) in, teneinde in amendement n° 6 een tekstaanpassing aan te brengen.

Voor de aanstelling van toegevoegde rechters die per rechtsgebied worden benoemd, gelden dezelfde regels als die welke op de rechters in de rechtbank van eerste aanleg van toepassing zijn.

De heer Vandeurzen trekt amendement n° 6 in.

L'amendement n° 25 est adopté à l'unanimité et devient l'article 11 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 10 (nouveau)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 7 (Doc. n° 1053/2) suite à l'adaptation de l'article 288 du Code judiciaire par l'article 9.

L'amendement n° 7 est adopté à l'unanimité et formera l'article 12 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 11 (nouveau)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 8 (Doc. n° 1053/2) visant à adapter les dispositions relatives à la parenté.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 13 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 12 (nouveau)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 9 (Doc. n° 1053/2) ayant le même objet que l'amendement n° 8.

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 14 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 13 (nouveau)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 10 (Doc. n° 1053/2) visant à élargir l'obligation de résidence pour les juges de complément vu la mobilité requise; il suffit qu'ils résident dans le ressort où est sise la cour d'appel.

L'amendement n° 10 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 15 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Amendement n° 25 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 11 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 10 (nieuw)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 7 (Stuk n° 1053/2) in, als gevolg van de aanpassing van artikel 288 van het Gerechtelijk Wetboek door artikel 9.

Amendement n° 7 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 12 van de door de commissie aangenomen tekst.

*
* * *

Art. 11 (nieuw)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 8 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt de bepalingen inzake verwantschap aan te passen.

Amendement n° 8 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 13 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 12 (nieuw)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 9 (Stuk n° 1053/2) in, dat dezelfde strekking heeft als amendement n° 8.

Amendement n° 9 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 14 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 13 (nieuw)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 10 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt de verplichting inzake het verblijf van de toegevoegde rechter uit te breiden; gelet op de vereiste mobiliteit volstaat het dat ze verblijven in het rechtsgebied waarin het hof van beroep gevestigd is.

Amendement n° 10 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 15 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 14 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 11 (Doc. n° 1053/2).

L'auteur souhaite régler ainsi l'intégration des juges de complément dans la liste de rang.

L'amendement n° 11 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 16 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 15 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 12 (Doc. n° 1053/2) qui concerne une adaptation des règles concernant la liste de rang.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 26 (Doc. n° 1053/3) qui concerne une adaptation textuelle.

Suite au dépôt de l'amendement n° 26, *M. Vandeurzen* retire l'amendement n° 12.

L'amendement n° 26 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 17 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 16 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 13 (Doc. n° 1053/2) au motif qu'il convient qu'un juge de complément doit être habilité à remplacer un juge ordinaire empêché.

L'amendement n° 13 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 18 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 17 (*nouveau*)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 14 (Doc. 1053/2) tendant en substance à appliquer aux juges de complément les règles du Code judiciaire en matière d'absence et de congé, il est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 14 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 19 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 14 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 11 (Stuk n° 1053/2) in.

De indiener wenst aldus de opname van de toegevoegde rechters in de ranglijst te regelen.

Amendement n° 11 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 16 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 15 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 12 (Stuk n° 1053/2) in, dat betrekking heeft op een wijziging van de bepalingen inzake de ranglijst.

De regering dient amendement n° 26 (Stuk n° 1053/3) in, dat betrekking heeft op een tekstdwijzing.

Ingevolge de indiening van amendement n° 26, trekt *de heer Vandeurzen* amendement n° 12 in.

Amendement n° 26 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 17 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 16 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 13 (Stuk n° 1053/2) in omdat een toegevoegd rechter gemachtigd moet kunnen zijn een gewoon rechter te vervangen wanneer die verhinderd is.

Amendement n° 13 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 18 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 17 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 14 (Stuk n° 1053/2) in, dat er in hoofdzaak toe strekt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake afwezigheid en verlof op de toegevoegde rechters toe te passen.

Amendement n° 14 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 19 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 18 (*nouveau*)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 15 (Doc. n° 1053/2) visant à prévoir que les juges de complément bénéficient du même traitement que les juges ordinaires.

L'amendement n° 15 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 20 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 19 (*nouveau*)

M. Vandeurzen dépose l'amendement n° 16 (Doc. n° 1053/2) visant à appliquer aux juges de complément les indemnités d'ancienneté.

L'amendement n° 16 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 21 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 20 (*nouveau*)

M. Vandeurzen introduit l'amendement n° 17 (Doc. n° 1053/2) tendant à rendre les dispositions disciplinaires applicables aux juges de complément.

L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 22 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 21 (*nouveau*)

M. Duquesne introduit l'amendement n° 21 (Doc. n° 1053/2) au motif qu'il convient de prévoir la possibilité de nommer des juges de paix ou des juges de police suppléants à plusieurs sièges de justices de paix ou de tribunaux de police. La mise en œuvre de l'article 65 du Code judiciaire représente une procédure assez lourde puisqu'elle requiert de s'adresser au premier président de la cour d'appel.

Le ministre fait observer qu'eu égard à l'article 64, alinéa 2, du Code judiciaire, un juge suppléant ainsi nommé ne sera pris en compte que dans le cadre du siège de la première nomination.

Art. 18 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 15 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt te bepalen dat de toegevoegde rechters dezelfde wedde genieten als de gewone rechters.

Amendement n° 15 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 20 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 19 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 16 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt voor de toegevoegde rechters te voorzien in de ancienniteitstoeslagen.

Amendement n° 16 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 21 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 20 (*nieuw*)

De heer Vandeurzen dient amendement n° 17 (Stuk n° 1053/2) in, dat ertoe strekt de bepalingen inzake tucht van toepassing te maken op de toegevoegde rechters.

Amendement n° 17 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 22 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 21 (*nieuw*)

De heer Duquesne dient amendment n° 21 (Stuk n° 1053/2) in omdat in de mogelijkheid moet kunnen worden voorzien om plaatsvervangende vrederechters of politierechters in verscheidene zetels van vrederechten of politierechtbanken te benoemen. De toepassing van artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek gaat gepaard met een nogal logge procedure aangezien ze vereist dat men zich tot de eerste voorzitter van het hof van beroep wendt.

De minister merkt op dat ingevolge artikel 64, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek een aldus benoemde plaatsvervarend rechter enkel aangerekend zal worden in het kader van de zetel van de eerste benoeming.

L'amendement n° 21 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 2 du texte adopté par la commission.

*
* * *

Art. 22 (*nouveau*)

MM. Vandeurzen, Van Belle, Jean-Jacques Viseur et Duquesne déposent l'amendement n° 27 (Doc. n° 1053/3) visant en substance à habiliter le Roi à désigner un conseiller à une cour d'appel pour exercer temporairement, moyennant son accord, ses fonctions auprès d'une cour d'appel d'un autre ressort lorsque les nécessités du service le justifient.

L'amendement n° 27 est adopté à l'unanimité.

Cette disposition formera l'article 6 du texte adopté par la commission.

*
* * *

M. Duquesne retire les amendements n°s 18, 19 et 22 (Doc. n° 1053/2).

*
* * *

L'ensemble du projet, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Les dispositions des propositions de loi jointe telles qu'amendées sont intégrées dans ce texte. Ces propositions deviennent dès lors sans objet.

Les rapporteurs,

N. DE T'SERCLAES
D. VANDENBOSSCHE

Le président,

A. DUQUESNE

Amendement n° 21 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 2 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

Art. 22 (*nieuw*)

De heren Vandeurzen, Van Belle, Jean-Jacques Viseur en Duquesne dienen amendement n° 27 in (Stuk n° 1053/3) in, dat er in wezen toe strekt de Koning te machtigen een raadsheer in een hof van beroep aan te wijzen om, met diens instemming, zijn ambt tijdelijk waar te nemen in een hof van beroep van een ander rechtsgebied indien de behoeften van de dienst zulks rechtvaardigen.

Amendement n° 27 wordt eenparig aangenomen.

Deze bepaling wordt artikel 6 van de tekst aangenomen door de commissie.

*
* * *

De heer Duquesne trekt de amendementen n°s 18, 19 en 22 (Stuk n° 1053/2) in.

*
* * *

Het gehele ontwerp zoals het werd gemaandeed, wordt eenparig aangenomen.

De bepalingen van de toegevoegde wetsvoorstellen zoals ze werden gemaandeed, worden in die tekst opgenomen. Deze voorstellen komen bijgevolg te vervallen.

De rapporteurs,

De voorzitter,

N. DE T'SERCLAES
D. VANDENBOSSCHE

A. DUQUESNE